Скачано с сайта ПАРТНЁР-ТЕХНИКА
www.partner-tehnika.ru

РУССКИЙ

Отпариватель для одежды

1. Кнопка включения/выключения с индикатором работы
2. Корпус
3. Крышка резервуара для воды
4. Резервуар для воды
5. Сбор конденсата
6. Место установки стойки
7. Место крепления парового шланга
8. Гайка крепления парового шланга
9. Паровой шланг
10. Ручка
11. Защитная накладка
12. Насадка-щетка
13. Распылитель
14. Зажимы
15. Телескопическая стойка
16. Плечики для одежды
17. Кнопка-фиксатор плечиков
18. Держатель распылителя

Внимание!
Для дополнительной защиты целесообразно в цепи питания установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ
Перед подключением и использованием устройства внимательно прочитайте инструкцию. Необходимо соблюдать все предупреждения и рекомендации по эксплуатации устройства, приведенные в данной инструкции.
Сохраните инструкцию, используйте ее в дальнейшем в качестве справочного материала.
- Перед включением убедитесь, что напряжение в электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Из соображений безопасности детей полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, держите подальше от детей.

Внимание! Чтобы предотвратить беду, не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или пленкой. **Это не игрушка!**

- Устанавливайте прибор на ровной, влагостойкой поверхности.
- Перед использованием прибора внимательно осмотрите сетевой шнур и паровой шланг и убедитесь, что они не повреждены. При обнаружении повреждений сетевого шнура или парового шланга не используйте прибор.
- Не допускайте соприкосновения сетевого шнура с горячими и острыми поверхностями. Избегайте повреждения изоляции сетевого шнура.
- Используйте только те съемные детали, которые входят в комплект поставки.
- Не используйте прибор без установленного парового шланга.
- Не включайте прибор без воды, и как только в резервуаре закончится вода, немедленно отключите устройство.
- Не перемещайте и не наклоняйте прибор во время работы.
- Не используйте газированную воду, парфюмерные добавки и раствор крахмала.
- Во избежание ожога перед подачей пара и снятием насадки-щетки отключите устройство и дайте ему остыть.
- Отключайте прибор от сети перед снятием резервуара для воды.
- Не закрывайте отверстия распылителя и не допускайте попадания в них посторонних предметов.
- Телескопическая стойка должна быть полностью разжимена во время использования для предотвращения перегибов парового шланга и обеспечения свободного подхода пара.
- Не выдергивайте паровой шланг с силой во избежание повреждений и утечки пара. Не используйте шланг для мокрой уборки.
- Не погружайте корпус прибора, сетевой шнур или вилку сетевого шнура в воду или любые другие жидкости.
- Не прикасайтесь к вилке сетевого шнура мокрыми руками.
- Не оставляйте прибор без присмотра.
- Используйте прибор строго по назначению. Не разрешайте распылять на мебель, ковры, электроприборы, книги и не предметы, которые могут быть повреждены влагой.
- Никогда не отпаривайте одежду, надетую на человека, т.к. температура выходящего пара очень высокая, получите ожог.
- Всегда отключайте прибор от сети и выливайте воду из резервуара, если вы не пользуетесь устройством.
- Регулярно проводите чистку прибора.
- Не разрешайте детям использовать прибор в качестве игрушки.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, в исключительных случаях лицо, отвечающее за безопасность, должно дать соответствующие указания и инструкции о безопасном использовании устройства и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.
- Будьте особенно внимательны, когда устройством пользуются дети или люди с ограниченными возможностями.
- Запрещается использовать прибор вне помещений.
- Отключая устройство от электросети, никогда не держите за сетевой шнур, возьмитесь за сетевую вилку и аккуратно извлеките ее из розетки.
- Не разбирайте прибор самостоятельно, в случае обнаружения неисправности обратитесь в ближайший авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.

ПРИБОР ПРЕДНАЗНАЧЕН ТОЛЬКО ДЛЯ ДОМАШНЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

НАЗНАЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА
Устройство можно использовать для любых типов одежды и тканей. Если у вас есть сомнения в том, можно ли использовать устройство для какой-либо ткани или одежды,руководствуйтесь указаниями производителя. Если подобная информация отсутствует, попробуйте отпарить ткань с помощью устройства с изнаночной стороны.
При глажении таких тканей, как шелк или вельвет, обращайтесь тканью парок, держа щетку на некотором расстоянии от изделия.
Используйте насадку-щетку (12) для удаления ненужных морсинок и ниток.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ
1. Распакуйте устройство, удалите любые наклейки, мешающие работе устройства.

Примечание: *В случае транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре перед использованием необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.*

2. Ослабьте фиксатор (5), повернув его против часовой стрелки. Установите телескопическую стойку (15) в место установки (6), поверните фиксатор (5) по часовой стрелке.
3. Ослабьте зажимы (14), выдвиньте стойку (15), зафиксируйте зажимы (14).
4. Установите плечики для одежды (16) на стойку (15).
5. Закрепите гайку (8) в месте крепления (7), повернув ее по часовой стрелке.
6. Установите насадку-щетку (12) на распылитель (13).

Внимание! Перед установкой/снятием щетки (12) обязательно отключайте устройство от электросети.

7. Распылитель (13) закрепите на держателе (18).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОТПАРИВАТЕЛЯ
1. Откройте крышку (3) резервуара для воды (4), повернув ее против часовой стрелки.
2. Налейте воду в резервуар для воды (4), закройте крышку (3), повернув ее по часовой стрелке.

Внимание! Прежде чем залить воду в резервуар для воды (4), убедитесь, что устройство отключено от электросети.
Не используйте горячую воду. Для продления срока службы отпаривателя рекомендуется использовать дистиллированную и деминерализованную воду.

3. Установите резервуар для воды (4) на корпус (2).
4. Отрегулируйте положение плечиков (16). Зафиксируйте чистую одежду на плечиках (16).

Примечание: *Соблюдайте осторожность, закрепляя одежду на плечиках (16). Излишне сильное нажатие может стать причиной деформации.*
Никогда не отпаривайте одежду, надетую на человека, т.к. температура выходящего пара очень высокая, пользуйтесь плечиками (16).

5. Включите устройство в сеть.
6. Нажмите кнопку (1), загорится индикатор работы (1).
7. Дождитесь интенсивного выхода пара из отверстий распылителя (13). Это займет некоторое время.
8. Возьмите распылитель (13) за ручку (10) так, чтобы защитная накладка (11) находилась поверх вашей руки и тем самым защищала ее от воздействия горячего пара.
9. Поднесите распылитель (13) к низу изделия. Пар будет проходить по внешней и внутренней поверхности ткани, разглаживая складки. Медленно скользите распылителем вертикально сверху вниз. Расправляйте ткань свободной рукой.

Примечание: *Не допускайте перегибов парового шланга (9).*

10. По окончании работы нажмите кнопку (1) и отключите устройство от сети.
11. Дайте устройству проостыть и остыть.

Примечание: *Время непрерывной работы составляет не более 45-60 минут.*

Уход за шторами и мебельной обивкой
- Занавески и портьеры можно отпаривать, при этом снят необходимости их снимать.
- Плотные ткани могут потребовать дополнительного отпаривания.
- Вы также можете улучшить внешний вид мебельной обивки, обработав ее паром.

ЧИСТКА И УХОД
- Периодически протирайте корпус устройства влажной тканью (только после того, как устройство полностью остынет).
- Насадку-щетку (12) можно промывать водой с добавлением небольшого количества мягкого моющего средства.
- Не используйте растворители и абразивные чистящие средства.

Очистка от накипи
В резервуар для воды (4) залейте 1 литр воды, смешанной с 2 чайными ложками лимонной кислоты.
1. Включите устройство, нажав на кнопку (1).
3. Дайте устройству поработать до полного прекращения выхода пара (около 40 минут).
4. Выключите устройство, опорожните резервуар для воды (4) протопчной водой, заполните резервуар 1 литром чистой воды.
5. Дайте устройству поработать до полного прекращения выхода пара (около 40 минут).

ХРАНЕНИЕ
1. Отключите устройство от сети и дождитесь его полного остывания.
2. Сложите плечики (16), нажав на кнопку (17).
3. Отсоедините шнур для подачи пара (9) и просушите резервуар.
4. Сложите стойку (15) и отсоедините шланг (9), открутив гайку (8).
5. Оберните шланг (8) вокруг стойки (15) и поместите распылитель (13) на держатель (18).
6. Перед тем, как убрать устройство на длительное хранение, отсоедините стойку (15), повернув фиксатор (5) против часовой стрелки.
7. Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

Транспортировка при пониженных температурах
В случае необходимости транспортировки устройства при пониженных температурах необходимо слить воду из резервуара для воды (4) и корпуса (2).
2. Включите устройство, нажав кнопку (1), и дайте ему поработать с пустым резервуаром для воды (4) несколько минут до окончания выхода пара.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
Электропитание: 220-240 В ~ 50 Гц
Потребляемая мощность: 1500 Вт
Объем резервуара для воды: 1.4 л

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики прибора без предварительного уведомления.

Срок службы прибора - 3 года

ME 61

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Изготовитель:
ТУШКОМ ТРЕЙДИНГ ЛИМИТЕД РЕСПУБЛИКА КИПР
Адрес: Кипр, Тисеос, 4, Энгоми, а/я 2413, Никосия.
Сделано в Китае

Скачано с сайта ПАРТНЁР-ТЕХНИКА
www.partner-tehnika.ru

ENGLISH

Garment steamer

1. On/off button with operation indicator
2. Body
3. Water tank lid
4. Water tank
5. Stand clamp
6. Stand setting place
7. Steam tube fixation place
8. Steam tube fastening nut
9. Steam tube
10. Handle
11. Protective cover
12. Brush attachment
13. Sprayer
14. Clamps
15. Telescopic stand
16. Hanger
17. Hanger fixing button
18. Sprayer holder

Attention!
For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA. To install RCD contact a specialist.

SAFETY MEASURES
Before using the unit, read the instruction manual carefully. Follow all the warnings and operating recommendations for operation of the unit listed in this instruction manual.
Keep this instruction manual and use it for future reference.
- Before switching on make sure that the voltage of the electric network corresponds to the operating voltage of the unit.
- For children safety keep polyethylene bags, used as a packaging, away from children.

Attention! To prevent suffocation do not allow children play with polyethylene bags and film.
Such plastic bag is not a toy!

- Place the unit on the flat, moisture-resistant surface.
- Before using the unit, closely examine the power cord and the steam tube and make sure that they are not damaged. If there are any damages in the power cord or steam tube do not use the unit.
- Avoid contact of the power cord with hot and sharp surfaces. Avoid damaging the isolation of the power cord.
- Use only removable parts supplied with the unit.
- Do not use the unit without steam tube installed.
- Do not operate the unit without water, disconnect the unit from the power supply when the water tank becomes empty.
- Do not move or tilt the unit during its operation.
- Do not use sparkling water, any perfume additives or starch solution.
- In order to avoid getting of burns by hot steam before setting and removing the brush attachment unplug the unit and let it cool down.
- Unplug the unit before removing the water tank.
- Do not cover the sprayer openings and avoid getting of foreign objects inside them.
- Telescopic stand should be completely straightened during operation to prevent bending of the steam tube and provide free steam release.
- Do not pull the steam tube strongly to prevent damage and steam leakage. Do not use steam tube for cleaning the unit.
- Do not immerse the unit, the power plug or the power cord into water or other liquids.
- Do not touch the power plug with wet hands.
- Never leave the operating unit unattended.
- Use the unit only for the intended purposes. Do not direct the sprayer at the wooden furniture, electrical appliances, books and objects, which can be damaged by moisture.
- Never steam clothes on a person as the steam temperature is very high, use a hanger.
- Always unplug the unit and pour out water from the water tank if you do not use the unit.
- Clean garment steamer regularly.
- Never allow children to use the unit as a toy.
- This unit is not intended for usage by children or disabled persons unless they are given all the necessary instructions on safety measures and information about danger that can be caused by improper usage of the unit.
- Close supervision is needed when children or disabled persons use the unit.
- Do not use the unit outdoors.
- Never pull the power cord when disconnecting the unit from the mains, take the plug and carefully pull it out of the socket.
- Do not dismantle the unit by yourself, if any malfunction is detected, apply to the nearest authorized service center.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

UNIT PURPOSE
The unit can be used for any types of clothes and fabrics. If you have any doubts whether you can use the unit to steam some fabric or clothes follow manufacturer's recommendations. If such information is not available, try to steam the fabric back-side starting with.
When ironing such fabrics as silk or corduroy, treat the fabric with steam by holding the brush away from the material.
Use the brush attachment (12) to remove unnecessary lint and threads.

BEFORE THE FISRT USE
1. Unpack the unit, remove any stickers that prevent normal operation of the unit.

Note: *In case of unit transportation or storage at low temperature it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.*

2. Loosen the clamp (5) rotating it counterclockwise. Set the telescopic stand (15) into the place of setting (6), rorate the clamp (5) clockwise.
3. Loosen the clamps (14), extend the stand (15), fix the clamps (14).
4. Set the hanger for clothes (16) on the stand (15).
5. Fasten the nut (8) in the fixation place (7) rotating it clockwise.
6. Set the brush attachment (12) on the sprayer (13).

Attention! Before setting/removing the brush (12) always unplug the unit.

7. Fix the sprayer (13) on the holder (18).

STEAMER OPERATION
1. Open the lid (3) of the water tank (4) rotating it counterclockwise.
2. Fill the tank (4) with water, close the lid (3) rotating it clockwise.

Attention! Before filling the tank (4) with water make sure that the unit is unplugged.
Do not use hot water. To extend the operation period of the steamer it is recommended to use distilled and demineralised water.

3. Place the water tank (4) on the body (2).
4. Regulate the position of the hanger (16). Fix clean clothes on the hanger (16).

Note: *Be careful when fixing clean clothes on the hanger (16). Too strong pressure may cause deformation.*
Never steam clothes on a person as the steam temperature is very high, use a hanger (16).

5. Connect the unit to the mains.
6. Press the button (1), the operation indicator (1) will light up.
7. Wait for intensive steam release from the sprayer openings (13). It will take some time.
8. Hold the sprayer (13) by the handle (10) so that the protective cover (11) shall be over your hand and protect you from hot steam.
9. Take the sprayer (13) to the bottom of clothes item. Steam will go along the external and internal surface of fabric smoothing the folds. Slowly move the sprayer vertically bottom-upwards. Straighten the fabric using the free hand.

Note: Do not allow bending of the steam tube (9).

10. After finishing operation press the button (1) and unplug the unit.
11. Let the clothes dry and cool down.

Note: Do not run the unit for more than 45-60 minutes continuously.

Cleaning curtains and furniture upholstery
- Curtains may be ironed without taking them down.
- Thick fabric may require additional steaming.
- You can also improve the external appearance of furniture upholstery by treating it with the steam.

CLEANING AND CARE
- Periodically wipe down the unit body (only after it has cooled completely) with a damp cloth.
- The brush attachment (12) can be washed in water with a small amount of soft cleanser.
- Do not use abrasives and solvents.

Scale removing
1. Pour 1 liter of water mixed with 2 tea spoons of citric acid into the water tank (4).
2. Switch on the unit by pressing the button (1).
3. Let the unit work until steam release will stop completely (about 40 minutes).
4. Switch off the unit, rinse the water tank (4) with running water, fill the tank with 1 liter of clean water.
5. Let the unit work until the steam release will stop completely (about 40 minutes).

STORAGE
1. Unplug the unit and wait till it cools down completely.
2. Fold the hanger (16) by pressing the button (17).
3. Pour out water from the water tank (4) and dry the tank.
4. Fold the stand (15) and disconnect the tube (9) by unscrewing the nut (8).
5. Wrap the tube (8) around the stand (15) and place the sprayer (13) on the holder (18).
6. Before taking the unit over for long storage disconnect the stand (15) by turning the clamp (5) counterclockwise.
7. Keep the unit away from children in a dry cool place.

TRANSPORTATION AT LOW TEMPERATURES
1. If it is necessary to transport the unit at low temperatures pour out water from the water tank (4) and the body (2).
2. Switch on the unit by pressing the button (1) and let it work with empty water tank (4) several minutes until steam release stops.

TECHNICAL SPECIFICTAIONS
Power supply: 220-240 V ~ 50 Hz
Power consumption: 1500 W
Water tank volume: 1.4 l

The manufacturer preserves the right to change the design and the specifications of the unit with-out a preliminary notification.

Service life of the unit is 3 years

Guarantee
Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)

DEUTSCH

Kleiderdampfbürste

1. Ein-/Ausschalttaste mit Betriebskontrolleuchte
2. Gehäuse
3. Deckel des Wasserbehälters
4. Wasserbehälter
5. Fixiervorrichtung des Ständers
6. Einbaustelle des Ständers
7. Befestigungsstelle des Dampfschlauchs
8. Befestigungsmutter des Dampfschlauchs
9. Dampfschlauch
10. Handgriff
11. Schutzdeckplatte
12. Aufsatzbürste
13. Zerstäuber
14. Klemmen
15. Teleskopständer
16. Kleiderbügel
17. Fixiertaste für Kleiderbügel
18. Zerstäuberhalterung

Achtung!
Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den Fi-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungskreis auszustellen; wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten;

SICHERHEITSMAßNAHMEN
Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie diese Betriebsanleitung aufmerksam durch. Alle Warnungen und Empfehlungen zum Betrieb des Geräts, die in dieser Betriebsanleitung angeführt sind, sollen eingehalten werden.
Bewahren Sie auf und nutzen Sie diese Betriebsanleitung als Infomaterial.
- Vergewissern Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme, dass die Spannung des Geräts mit der Netzspannung übereinstimmt.
Aus Sicherheitsgründen bewahren Sie Plastiktüten, die als Verpackung genutzt werden, von Kindern fern auf.

Achtung! Um einen Unfall zu vermeiden, ist es den Kindern nicht erlaubt, mit Plastiktüten zu spielen. **Sie sind kein Spielzeug!**

- Stellen Sie das Gerät auf eine gerade wasserdichte Oberfläche.
- Vor der Nutzung des geräts prüfen Sie das Netzkabel und den Dampfschlauch aufmerksam und vergewissern Sie sich, dass sie nicht beschädigt sind. Es ist nicht gestattet, das Gerät zu nutzen, wenn das Netzkabel oder der Dampfschlauch beschädigt sind.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Netzkabels mit heißen und scharfen Oberflächen. Vermeiden Sie die Beschädigung der Isolierung des Netzkabels.
- Benutzen Sie nur jene abnehmbaren Teile, die zum Lieferungsumfang gehören.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät ohne aufgestellten Dampfschlauch zu nutzen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät ohne Wasser einzuschalten, und sobald der Wasserbehälter leer wird, schalten Sie das Gerät sofort aus.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät während der Arbeit zu bewegen oder zu neigen.
- Nutzen Sie kein Sodawasser, keine Parfumzusätze und keine Stärkelösung.
- Um Verbrühungen zu vermeiden, schalten Sie das Gerät vor der Aufstellung oder der Abnahme der Aufsatzbürste aus und lassen Sie es abkühlen.
- Schalten Sie das Gerät vor dem Stromnetz vor der Abnahme des Wasserbehälters immer ab.
- Spülen Sie die Öffnungen des Zerstäubers und achten Sie darauf, dass keine fremden Gegenstände darin eindringen.
- Das Teleskoprohr soll während der Nutzung komplett gerade gebogen sein, um die Verbiegungen des Dampfschlauchs zu vermeiden und einen freien Dampfaustritt zu gewährleisten.
- Es ist nicht gestattet, den Dampfschlauch mit Kraft herauszuziehen, um Beschädigungen und den Dampfverlust zu vermeiden. Es ist nicht gestattet, den Dampfschlauch zum Tragen des Geräts zu nutzen. Tauchen Sie nie das Gehäuse des Geräts, das Netzkabel oder die Steckdose des Geräts ins Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Berühren Sie nie den Netzstecker mit nassen Händen.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Nutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Es ist nicht gestattet, den Zerstäuber auf Möbel, Elektrogeräte, Bücher und Gegenstände zu richten, die durch die Feuchtigkeit beschädigt werden können.
- Es ist nicht gestattet, die angegossene Kleidung abzudämpfen, weil die Temperatur des austretenden Dampfes sehr hoch ist, benutzen Sie Kleiderbügel.
- Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz immer ab und gießen Sie das Wasser immer aus, wenn Sie das Gerät nicht nutzen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät als Kinderspielzeug zu nutzen.
- Dieses Gerät darf von Kindern und behinderten Personen nicht genutzt werden, in Sonderfällen hat die Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, entsprechende und verständliche Anweisungen über die sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung zu geben.
- Besondere Vorsichtsmaßnahmen sind in den Fällen angesagt, wenn Kinder oder behinderte Personen das Gerät nutzen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät draußen zu nutzen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät beim Abschalten am Netzkabel zu ziehen. Nehmen Sie es am Netzstecker und ziehen Sie diesen aus der Steckdose vorsichtig heraus.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren. Bei der Feststellung von Beschädigungen wenden Sie sich an den autorisierten (bevollmächtigten) Kundenservicedienst.

DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET.

BESTIMMUNG DES GERÄTS
Das Gerät kann für Bügelarbeit Typen der Kleidung und Stoffen genutzt werden. Falls Sie Zweifel haben, ob man das Gerät zum Bügeln des Stoffs oder der Kleidung verwenden kann, befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers. Wenn solche Informationen fehlen, versuchen Sie den Stoff von der Innenseite mit dem Gerät abzudämpfen.
Beim Bügeln solcher Stoffe wie Seide oder Kordstoff reinigen, dämpfen Sie diese, indem Sie die Dampfbürste im Abstand vom Stoff halten.
Nutzen Sie die Aufsatzbürste (12), um übrige Rusen und Fäden zu entfernen.

VOR DER ERSTNUTZUNG DES GERÄTS
1. Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung heraus und entfernen Sie alle Aufkleber, die die Nutzung des Geräts stören.

Anmerkung: Falls das Gerät unter niedrigen Temperaturen transportiert oder aufbewahrt wird, lassen Sie es vor der Nutzung bei der Raumlufttemperatur nicht weniger als zwei Stunden stehen.

2. Schrauben Sie die Fixiervorrichtung (5) leicht ab, indem Sie diese im Uhrzeigersinn drehen. Stellen Sie den Teleskopständer (15) in die Einbaustelle des Ständers (6) auf, drehen Sie die Fixiervorrichtung (5) im Uhrzeigersinn.
3. Schrauben Sie die Klemmen (14) leicht ab, ziehen Sie den Ständer (15) heraus, befestigen Sie die Klemmen (14).
4. Setzen Sie Kleiderbügel (16) auf den Ständer (15) auf.
5. Fixieren Sie die Mutter (8) an der Befestigungsstelle (7), indem Sie diese im Uhrzeigersinn drehen.
6. Setzen Sie die Aufsatzbürste (12) auf den Zerstäuber (13) auf.

Achtung! Schalten Sie das Gerät vor der Aufstellung/ Abnahme der Aufsatzbürste (12) vom Stromnetz unbedingt ab.

7. Befestigen Sie den Zerstäuber (13) an der Zerstäuberungshalterung (18).

NUTZUNG DER DAMPFBÜRSTE
1. Öffnen Sie den Deckel (3) des Wasserbehälters (4), indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.
2. Gießen Sie Wasser in den Wasserbehälter (4) ein, schließen Sie den Deckel (3), indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.

Achtung! Vergewissern Sie sich vor dem Auffüllen des Wasserbehälters (4) mit Wasser, dass das Gerät vom Stromnetz abgeschaltet ist.
Es ist nicht gestattet, heißes Wasser zu nutzen. Für die Verlängerung der Nutzungsfrist der Dampfbürste wird es empfohlen, destilliertes und entmineralisiertes Wasser zu nutzen.

3. Stellen Sie den Wasserbehälter (4) auf das Gehäuse (2) auf.
4. Regulieren Sie die Position der Kleiderbügel (16). Fixieren Sie die gereinigte Kleidung auf den Kleiderbügeln (16).

Anmerkung: *Seien Sie beim Fixieren der Kleidung auf den Kleiderbügeln (16) vorsichtig. Ein zu starkes Drücken kann ein Verformungsgrund werden.*
Es ist nicht gestattet, die Kleidung direkt auf den Menschen abzudämpfen, weil die Temperatur des austretenden Dampfes sehr hoch ist, benutzen Sie Kleiderbügel (16).

5. Schließen Sie das Gerät ans Stromnetz an.
6. Drücken Sie die Taste (1), dabei wird die Betriebskontrolleuchte (1) aufleuchten.
7. Warten Sie ab, bis der Dampf aus den Öffnungen des Zerstäubers (13) intensiv austritt. Es wird einige Zeit nehmen.
8. Nehmen Sie den Zerstäuber (13) am Handgriff (10) so, dass sich die Schutzdeckplatte (11) über Ihre Hand befindet und diese damit vor heißem Dampf schützt.
9. Bringen Sie den Zerstäuber (13) an die untere Seite des Stoffes heran. Der Dampf wird die Außen- und Innenseite des Stoffes behandeln und Falten wegbügeln. Ziehen Sie den Zerstäuber senkrecht von unten nach oben. Richten Sie den Stoff mit der freien Hand aus.

Anmerkung: *Vermeiden Sie die Verbiegung des Dampfschlauchs (9).*

10. Drücken Sie die Taste (1) nach der Beendigung des Betriebs und schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab.
11. Lassen Sie die Kleidung trocknen und abkühlen.

Anmerkung: Die Dauerbetriebszeit des Geräts beträgt 45-60 Minuten.

Pflege von Gardinen und Möbelbezügen
- Gardinen und Vorhänge können abgedämpft werden, ohne dass diese abgenommen werden.
- Dichte Stoffe können längere Zeit mit Dampf behandelt werden.
- Sie können das Aussehen des Möbelpolsters verbessern, indem Sie dieses mit dem Dampf behandeln.

REINIGUNG UND PFLEGE
- Wischen Sie ab und zu das Gehäuse des Geräts mit einem feuchten Tuch (nachdem es komplett abgekühlt wird) ab.
- Die Aufsatzbürste (12) kann unter Wasser mit dem Zusatz von einem weichen Waschmittel gewaschen werden.
- Es ist nicht gestattet, Abrasiv- und Lösungsmittel zu nutzen.

Entkalkung
1. Gießen Sie 1 Liter Wasser gemischt mit 2 Teelöffeln Zitronensäure in den Wasserbehälter (4) ein.
2. Schalten Sie das Gerät mit der Taste (1) ein.
3. Lassen Sie das Gerät einige Zeit (ca. 40 Minuten lang) laufen, bis der Dampf komplett austritt.
4. Schalten Sie das Gerät aus, spülen Sie den Wasserbehälter (4) mit Leitungswasser ab, füllen Sie ihn mit 1 Liter Wasser auf.
5. Lassen Sie das Gerät einige Zeit (ca. 40 Minuten lang) laufen, bis der Dampf komplett austritt.

AUFBEWAHRUNG
1. Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab und warten Sie ab, bis es komplett abgekühlt wird.
2. Legen Sie den Kleiderbügel (16) zusammen, indem Sie die Taste (17) drücken.
3. Gießen Sie Wasser aus dem Wasserbehälter (4) aus und trocknen Sie den Wasserbehälter.
4. Legen Sie den Ständer (15) zusammen und trennen Sie den Schlauch (9) ab, indem Sie die Mutter (8) abschrauben.
5. Wickeln Sie den Schlauch (8) um den Ständer (15) um und setzen Sie den Zerstäuber (13) an die Halterung (18) auf.
6. Bevor Sie das Gerät zur längeren Aufbewahrung wegpacken, trennen Sie den Ständer (15) ab, indem Sie die Fixiervorrichtung (5) gegen den Uhrzeigersinn drehen.
7. Bewahren Sie das Gerät in trockenen, kühlen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

TRANSPORTIEREN UNTER NIEDRIGEN TEMPERATUREN
1. Falls es notwendig ist, das Gerät unter niedrigen Temperaturen zu transportieren, gießen Sie Wasser aus dem Wasserbehälter (4) und dem Gehäuse (2) ab.
2. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Taste (1) drücken und lassen Sie es einige Minuten bis zur Beendigung des Dampfaustritts mit dem leeren Wasserbehälter (4) betreiben.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN
Stromversorgung: 220-240 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme: 1500 W
Fassungsvermögen des Wasserbehälters: 1,4 Liter

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern.

Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre.

Gewährleistung
Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG-Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannun-gsgeräte vorgesehen sind.

ҚАЗАҚ

Киімге арналған буландырғыш

1. Жұмыс істеу көрсеткіші бар іске қосу/ажыру батырмасы
2. Корпусы
3. Суға арналған сауытының қақпағы
4. Суға арналған сауыт
5. Тіреуіш бекіткіші
6. Тіреуішті орнату орны
7. Бұлғы құбыршекті бекіту орны
8. Бұлғы құбыршекті бекіту сомыны
9. Бұлғы құбыршек
10. Қолсап
11. Қорғаныс жапсырма
12. Қондырма-қылшақ
13. Шашыратқыш
14. Қысқыштар
15. Телескоптылық тіреуіш
16. Киімге арналған ылғалдар
17. Ұмықшалардың батырма-бекіткіші
18. Шашыратқышты ұстағыш

Назар аударыңыз!
Қосымша қорғаныс үшін қоректенуіру тізбегіне қорғаныс ажыратқыш құрылғысын (ҚАҚ) 30 мА-ден аспайтын номинадық іске қосылу тогымен орнатқан дұрыс. ҚАҚ орнатуға кеңес алмаңыз хабарласқан жөн.

ҚАУІПСІЗДІК ҚАҒИДАЛАРЫ
Құрылғыны іске қосу және пайдалану алдында нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз. Берілген нұсқаулықтағы ескертпелер мен ұсыныстарды бойынша барлық сақтандырулар мен ұсыныстарды сақтау қажет.
Нұсқаулықты сақтаңыз, оны келешекте анықтамалық материал ретінде пайдаланыңыз.
- Іске қосу алдында электр желісінің кернеуі құрылғының жұмыс кернеуіне сәйкес келетінін көз жеткізіңіз.
- Құнтіздік қажеттілда орау ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды балалардан алыщ ұстаңыз.

Назар аударыңыз! Сұға арналған сауытқа *(4) су құю алдында, құрылғы электрөнілгінен ажыратылғанына көз жеткіліңіз.*
Ыстық суды пайдаланбаңыз. Буландырғыштың жұмыс істеу мерзімін ұзарту үшін дистилденген және деминерализацияланған суды пайдалану ұсынылады.

3. Суға арналған сауытты (4) корпусқа (2) орнатыңыз.
4. Ұмықшалардың (16) күйін реттеңіз. Таза киімді ыңқшаларға бекітіңіз.

Назар аударыңыз: *Киімді ыңқшаларға (16) бекіткен кезде сақ болыңыз. Тым қатты басу деформацияның себебі болуы мүмкін.*
Ешқашан адамға киілген киімді буламаңыз, себебі шығып жатқан бұлғы температурасы өте жоғары, ыңқшаларды (16) пайдаланыңыз.

5. Құрылғыны желіге қосыңыз.
6. Батырманы (1) басыңыз, жұмыс істеу көрсеткіші (1) жанады.
7. Шашыратқыш (13) саңылауларынан бұлғын қарқынды шыға бастауын күтіңіз. Бұл біршама уақыт алуы мүмкін.
8. Қорғаныс жапсырма (11) сіздің қолыңыздың үстінен орналасатындай және сол арқылы оны ыстық бұлғын әсеренен сақтайтындай етіп, шашыратқышты (13) қолсабынан (10) ұстаңыз.
9. Шашыратқышты (13) бұйымның төменгі жағына тіреңіз. Бұл матаның сыртқы және ішкі жақтарынан шығып, қыртыстарды үтіктейді. Шашыратқышпен тік астынан үстіне қарай баяу сырғыңыз.

Ескертпу: Бұлғы құбыршектің (9) қысылуына жол бермеңіз.

10. Жұмыс істеп болғаннан кейін батырманы (1) басыңыз және құрылғыны желіден ажыратыңыз.
11. Киімге құрғауға және салқындауға уақыт беріңіз.

Ескертпу: Үздіксіз жұмыс істеу уақыты 45-60 минуттан аспауы керек.

Перделер мен жиһаз қаптауларын күту
- Шымылдықтар мен қалың перделерді үтіктеуге болады, сол кезде оларды шешудің қажеті жоқ.
- Тығыз маталар қосымша буландыруды қажет етуі мүмкін.
- Сіз сонымен бірге жиһаз қаптауын бумен өңдеп, оның сыртқы келбетін жақсарта аласыз.

ТАЗАЛАНУЫ ЖӘНЕ КҮТІМІ
- Құрылғы корпусын дымқыл матамен тұрақты сүртіп тұрыңыз (құрылғы толық салқындағаннан кейін ғана).
- Қондырма-қылшақты (12) жұмсақ жуғышқ затпен қосылған суда жуа (4 литрге 2 шай қасық).
- Құрамында сілтісі бар ешқандай заттарды пайдаланбаңыз.

Қақтан тазалау
1. Суға арналған сауытқа (4) 2 шай қасық лимон қышқылымен араласқан 1 литр су құйыңыз.
2. Батырманы (1) басып, құрылғыны іске қосыңыз.
3. Құрылғыны бу толық шығып болғанға дейін жұмыс істеуге уақыт беріңіз (шамамен 40 минут).
4. Құрылғыны сөндіріңіз, суға арналған сауытты (4) ағын сумен шайыңыз, сауытқа 1 литр таза су толтырыңз.
5. Құрылғыға бу толық шығып болғанға дейін жұмыс істеуге уақыт беріңіз (шамамен 40 минут).

САҚТАЛУЫ
1. Құрылғыны желіден ажыратыңыз және оның толық салқындауын күтіңіз.
2. Батырманы (17) басып, ыңқшаларды (16) жинаңыз.
3. Суға арналған сауыттан (4) суды төгіңіз және сауытты құрғатыңыз.
4. Тіреуішті (15) жин

ČESKÝ

Odpařovač pro oblečení
1. Tlačítko zapnutí/vypnutí s kontrolkou
2. Těło přístroje
3. Viko nádoby na vodu
4. Nádoba na vodu
5. Fixátor stojanu
6. Místo instalace stojanu
7. Umístění parní hadice
8. Matice upevnění parní hadice
9. Parní hadice
10. Držadlo
11. Ochranné obložení
12. Nástavec-kartáč
13. Rozprašovač
14. Svorky
15. Teleskopický stojan
16. Ramínka na oblečení
17. Tlačítko – fixátor ramének
18. Držák rozprašovače

Pozor!
Pro dodatečnou ochranu je vhodně instalovat v elektrickém obvodu proudový chránič bezpečného vypnutí (RCD) o jmenovitém proudu provozu, nepřesahujícím 30 mA, pro instalaci obraťte se na odbornika.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ
Před zapnutím a použitím přístroje si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku. Zachovejte příručku po celou dobu životnosti přístroje. Dodržujte veškerá varování a doporučení pro provoz zařízení uvedené v tomto návodu. Použití příručku pro použití v budoucnu po celou dobu životnosti přístroje.
- Dřív, než začnete přístroj používat, zkontrolujete zda napětí elektrické sítě odpovídá provoznímu napětí zařízení.
- Igelitové sáčky použité v obalu mohou být nebezpečné, aby se zabránilo udušení, uschovejte obaly mimo dosah dětí.

Pozor! Aby se zabránilo nestěstí, nedovolujte dětem si hrát s igelitovými sáčky nebo fólií. **Balíček není hračka!**
- Instalujte přístroj na rovném vodorovném povrchu.
- Před použitím přístroje pozorně si prohlédněte napájecí kabel a parní hadici a přesvědčte se, že nejsou poškozené. Nepoužívejte přístroj v případě jejich poškození.
- Vyhněte se kontaktu napájecího kabele s horkými a ostrými povrchy zařízení. Snažte se, aby nedošlo k poškození izolace napájecího kabele
- Používejte pouze odnímatelné části, které jsou součástí balení.
- Nepoužívejte přístroje bez připojené parní hadice.
- Nepoužívejte přístroje bez vody, a jakmile voda v nádrži dojde, okamžitě vypněte zařízení.
- Nedovoluje se přesouvat nebo naklánět zařízení za provozu.
- Nepoužívejte sodu, parfémových přísad a roztoku škrobu.

Aby nedošlo k opaření, před instalací a odstavením nástavce-kartáče vypněte zařízení a nechte ho vychladnout.

Vždy vypněte přístroj před odstavením vodní nádoby.

Nezakrývejte otvory rozprašovače a kontrolujte, aby se dovnitř nedostaly žádné cizí předměty.

Teleskopický stojan musí být úplně narovnán během použití, aby se zabránilo přehybu parní hadice a bylo zajištěno volné vypouštění páry.

Netahejte se silou parní hadicí, aby se zabránilo poškození a úniku páry. Nepoužívejte hadici k přenášení zařízení.

Neponořujte přístroj , kabel a zástrčku napájecího kabelu do vody nebo jiných kapalin .
- Nedotýkejte se zástrčky síťového kabelu mokrýma rukama.
- Nikdy nenechávejte fungující přístroj bez dohledu.
- Používejte přístroj pouze k určenému použití. Nemiřte rozprašovač na nábytek, elektrické spotřebiče, knihy a předměty, které mohou být poškozeny vlhkostí.
- Nikdy neodpařujte oblečení přímo na lidech, protože teplota vycházející páry je velmi vysoká, použijte ramínko (16).
- Nedovolte dětem a domácím zvířatům hrát si s přístrojem.
- Nedovolte, aby se zařízením manipulovaly osoby, pokud osoba nemá vyškolení nebo v případech osoba, odpovědná za jejich bezpečí, nedá vhodné a jasné pokyny pro bezpečné používání zařízení a varování o možných rizicích. Malou vzniknout při jeho nesprávném použití.
- Buďte zvlášť opatrní, když zařízení používají děti nebo zdravotně postižené osoby.
- Je zakázáno používat zařízení venku.
- Pro odpojení přístroje od elektrické sítě nikdy netahejte za kabel, uchopte zástrčku a opatrně ji vytáhněte ze zásuvky.
- Nikdy nerozebírejte přístroj samostatně, v případě poruchy obraťte se na nejbližší autorizované (oprávněné) servisní středisko.

TENTO PŘÍSTROJ JE URČEN JEN PRO DOMÁCÍ POUŽITÍ
URČENÍ ZAŘÍZENÍ

Přístroj lze použít pro všechny druhy oděvu a textilu. Pokud máte pochybnosti, zda je možné použití přístroje na nějaké látce nebo oblečení, řiďte se pokyny výrobce. Pokud takové informace není, zkuste nejdřív odpařit látku ze zadní strany. Při tehlení látek jako hedvábí nebo sametdržte kartáč odpařovače na některé vzdálenosti od výrobku. Použijte kartáč -nástavec (12) k odstranění nežádoucích chloupků a nitek.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM
1. Rozbalte přístroj, odstraňte všechny nálepky, které brání provozu.

Poznámka: V případě přepravy nebo skladování zařízení při nízké teplotě před použitím je nutné podržet při pokojové teplotě po dobu nejméně dvou hodin.

2. Uvolněte fixátor (5) otáčením proti směru hodinových ručiček. Nastavte teleskopický stojan (15) v místě instalace (6), zatlačte páku (5) ve směru hodinových ručiček.
3. Uvolněte svorky (14), vytáhněte stojan (15), zafixujte svorky (14).
4. Instalujte raménka na oblečení (16) na stojanu (15).,
5. Upevněte matici (8) v místě uchycení (7) otáčením ve směru hodinových ručiček.
6. Nastavte kartáč-nástavec (12) na rozprašovač (13).

Pozor! Před vložením / vyjmutím kartáče (12) vždy odpojte přístroj od sítě.

7. Rozprašovač (13) upevněte na držáku (18).

POUŽITÍ ODPAŘOVAČE
1. Otevřete víko (3) vodní nádrže (4) otáčením proti směru hodinových ručiček.
2. Nalijte vodu do vodní nádrže (4), zavřete víko (3) otáčením ve směru hodinových ručiček.

Pozor! Předtím, než si nalijí vodu do vodní nádrže (4), ujistěte se, že je zařízení odpojené od sítě. Nepoužívejte horkou vodu. Chcete-li prodloužit životnost odpařovače používejte destilovanou a demineralizovanou vodu.

ZÁSADY BEZPEČNOSTI
Před připojením a používáním přístroje pozorně si prostudujte tuto uživatelskou příručku. Zachovejte příručku po celou dobu životnosti přístroje. Dodržujte veškerá varování a doporučení pro provoz zařízení uvedené v tomto návodu. Příště si příručku pro použití v budoucnu po celou dobu životnosti přístroje.
- Před zapnutím se ujistěte, že napětí elektrické sítě odpovídá provoznímu napětí zařízení.
- Igelitové sáčky použité v obalu mohou být nebezpečné, aby se zabránilo udušení, uschovejte obaly mimo dosah dětí.

Pozor! Aby se zabránilo nestěstí, nedovolujte dětem si hrát s igelitovými sáčky nebo fólií. **Balíček není hračka!**
- Instalujte přístroj na rovném vodorovném povrchu.
- Před použitím přístroje pozorně si prohlédněte napájecí kabel a parní hadici a přesvědčte se, že nejsou poškozené. Nepoužívejte přístroj v případě jejich poškození.
- Vyhněte se kontaktu napájecího kabele s horkými a ostrými povrchy zařízení. Snažte se, aby nedošlo k poškození izolace napájecího kabele
- Používejte pouze odnímatelné části, které jsou součástí balení.
- Nepoužívejte přístroje bez připojené parní hadice.
- Nepoužívejte přístroje bez vody, a jakmile voda v nádrži dojde, okamžitě vypněte zařízení.
- Nedovoluje se přesouvat nebo naklánět zařízení za provozu.
- Nepoužívejte sodu, parfémových přísad a roztoku škrobu.

Aby nedošlo k opaření, před instalací a odstavením nástavce-kartáče vypněte zařízení a nechte ho vychladnout.

Vždy vypněte přístroj před odstavením vodní nádoby.

Nezakrývejte otvory rozprašovače a kontrolujte, aby se dovnitř nedostaly žádné cizí předměty.

Teleskopický stojan musí být úplně narovnán během použití, aby se zabránilo přehybu parní hadice a bylo zajištěno volné vypouštění páry.

Netahejte se silou parní hadicí, aby se zabránilo poškození a úniku páry. Nepoužívejte hadici k přenášení zařízení.

Neponořujte přístroj , kabel a zástrčku napájecího kabelu do vody nebo jiných kapalin .
- Nedotýkejte se zástrčky síťového kabelu mokrýma rukama.
- Nikdy nenechávejte fungující přístroj bez dohledu.
- Používejte přístroj pouze k určenému použití. Nemiřte rozprašovač na nábytek, elektrické spotřebiče, knihy a předměty, které mohou být poškozeny vlhkostí.
- Nikdy neodpařujte oblečení přímo na lidech, protože teplota vycházející páry je velmi vysoká, použijte ramínko.
- Vždy vypněte přístroj ze sítě a vylejte vodu z nádrže, pokud se zařízení nepoužívá.
- Pravidelně čistěte přístroj.
- Nedovolujte dětem používat přístroj jako hračky.
- Tento výrobek není určen pro děti a zdravotně postižené osoby, pokud osoby ve výjimečných